

ルヘキ丈最近ノ機會ニ於テ解決手段ヲ執ランコトヲ切望スル旨ヲ繰返シ置ケリ

四一 四月十日 在米國珍田大使ヨリ
牧野外務大臣宛(電報)

土地所有權ニ關スル日米協約案ヲ上院外交委員ニ提示遷延ノ事情報告ノ件

第九六号

曩ニ下院ヲ通過シテ上院ニ移サレタル運河通過料免除廢止案ニ關シ上院委員會ハ四月二十九日ヨリ向フ十五日間証人訊問會ヲ開クコトニ決定シタリ曾テ本使カ協約案ノ提出ヲ督促シタル際國務長官ハ廢止案ノ運命確定ニ至ル迄協約案ニ關シ上院外交委員ト相談ヲ開始スルコトヲ差控フルノ外ナキ旨内話スル所アリ本使ニ於テモ廢止案ニ對スル上院ノ形勢ニ顧ミ此際協約案ヲ提出スルコト頗ル危險ナリト信スルニ付前記上院ノ決定ハ更ニ協約案ノ提出ヲ遷延スルニ至ルヘシ

四 土地問題ニ關スル日米協約締結交渉ノ打切通告及米國

四三 四月十八日 加藤外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛(電報)

加州問題及國務長官ノ祝辭ニ關シ回訓ノ件

第一一五号

貴電第一〇一号ニ關シ加州問題ノ善後策ニツキ新内閣ハ多分前内閣ノ採リタル政策ヲ變更スルコトナカルヘシト思考スルモ内閣成立尙々未タ其辺ノ儀決定ニ至ラサルニツキ篤ト考量ノ上追テ何分申進スヘシ右貴官ノ御含迄
尚ホ貴電ノ趣大隈伯ニ伝ヘタル処同伯ハ伯ノ旧友ニシテ日本ヲ了解シ日本ニ同情ヲ有スル「ブライアン」氏ガ外交ノ衝ニ立ツヲ深ク喜ブ旨同伯ノ敬意ト共ニ國務長官ニ傳達方依頼セラレタリ

四四 六月九日 閣議決定

日米協約締結交渉打切並土地問題ニ關スル往

復文書ノ公表ニ關シ珍田大使宛訓令ノ件

昨年加州議會ノ議定ニ係ル外國人土地所有法ノ結果トシテ生起セル問題ハ曩ニ本大臣ノ就任ニ際シ接掌セル未了重要案件ノ一ニ有之候処御承知ノ通該法ハ事實上諸人種ニ屬スル外國人間ニ土地所有ノ事項ニ關シ差別ヲ設ケタルモノニ

政府ノ回答並往復文書ノ公表問題

四二 四月十六日 在米國珍田大使ヨリ
加藤外務大臣宛(電報)

加州問題ニ關スル新内閣ノ意向訓示方稟請並國務長官ヨリ大隈首相ニ祝意傳達方依頼ノ件

第一〇一号

四月十六日ノ接見日ニ面會ノ節國務長官ハ自ラ進ンテ我新内閣成立ノコトニ談及シ大隈伯トノ旧好ヲ追懷大隈伯ハ米國ヲ理解シ米國ニ對シ友好的感情ヲ抱キ居ラルルコト信シテ疑ハサル所ナリトノ旨ヲ述ヘタルニ付本使ハ閣下モ大隈伯モ同様ノ好感情ヲ有セラルル旨ヲ答ヘ更ニ語ヲ次キテ加州問題善後策ニ關シテハ新内閣ガ前内閣ト全然同様ノ意向ヲ有スルヤ否ヤハ明カナラス特ニ其ノ處理方ヲ余リ延引スルカ如キハ新内閣ノ最モ不本意トスル所ナラント附言シ置キタリ就テハ加州問題ノ善後処分ニ關スル今後ノ御意見ハ御回示アリタシ尚國務長官ハ大隈伯ニ其ノ敬意及祝意傳達方本使ニ依頼セラレタリ

有之從テ立法ノ本意ハ一方ニ於テ日本人ノ關スル限り既存ノ土地所有權ヲ拒否スルト同時ニ他方ニ於テ白人種及黑人種ニ屬スル外國人ノ為ニ之ヲ存続セントスルモノニ有之候本大臣ハ本問題ニ對シ最モ慎重ナル考量ヲ加ヘタル末該法タル啻ニ日米現行條約ノ明文及精神ニ副ハサルモノナルノミナラズ我邦人ニ對シ實ニ不公平且差別的ニシテ恒ニ兩國ノ國交ヲ支配セル友好善隣ノ情誼トモ相容レサルモノナルヲ確認致候加之本大臣ハ該立法カ國際的効力ヲ齎スヲ目的トスルノ事實ニ鑑ミ加州ハ該立法ニ關シ其權能ヲ超越シタルモノナリトノ心証ヲ免カルル能ハサルモノニ有之何トナレハ國際的見地ヨリスレハ合衆國內ノ各州ハ箇々トシテハ何等存在ヲ認メラルルモノニアラス又外國ニ對シ全然責任ヲ負フヘキ位地ニ在ラサルモノナルカ故ニ有之候尤モ帝國政府ハ加州ノ該行為タル歷史上類例ナキ所ニカカルヲ信シ候ト同時ニ本件立法ハ畢竟不幸ナル地方的狀態ノ余果ニ過キスシテ合衆國政府ノ一般政策トハ何等ノ關係ヲ有スルモノニアラサルヲ信スルヲ欣幸トスルモノニ有之候
右ノ次第ニツキ本大臣ハ貴官カ前大臣ノ訓令ニ從ヒ本件ニ關シ國務長官ニ提示セラレタル所見ニ對シ滿腔ノ同意ヲ表

スルモノニ有之又國際的交譲及友誼ノ為メ牧野男爵カ本問題ニ関シ一ノ協約ヲ締結スルノ考案ヲ支持セラレタル心機ヲ衷心諒トスルモノニ有之候モ該考案タル現在ノ趣意ニテハ当面ノ異論ヲ是正セスシテ寧ロ新ナル困難ヲ誘起スルノ恐アルモノト被相認候

依テ貴官ハ「ブライアン」氏ニ対シ帝國政府ハ從來討議セラレタル考案ノ趣旨ニ基ク協約ノ締結ヲ目的トスル商議ヲ継続スルノ意ヲ有セズ寧ロ右無効ノ商議ノ為メ中絶シタル彼我ノ往復ニ復帰スルヲ欲スル旨並ニ本問題研究ノ再開ニ依リ幸ニ本件ノ根本的解決策ヲ發見セラルル事アルヘキヲ信望シ昨年八月二十六日貴官カ「ブライアン」氏ニ手交セラレタル覚書ニ対スル回答ヲ得ルヲ期待スル旨可被申入候將又協約締結ノ方法ニ依リ本件爭議ヲ処理スルヲ目的トセル商議棄却ニ帰シタル以上從來本問題ニ関シ兩國政府間ニ往復セル文書ヲ此上秘密ニ附スルノ利益ハ最早相認メ難ク候ニ付貴官ハ帝國政府ニ於テハ本問題ニ関スル更ニ充分ニシテ且正確ナル智識ハ紛議ノ最終的解決上貢獻スル処アルヘキヲ信シ該文書ヲ公表スルヲ欲スル旨國務長官ニ通告セラルヘク候貴官ハ本訓令ヲ実行セラルルニ當リ本書ノ写ヲ

國民ノ興望ニ副ハントスル解決策トシテハ聊カ物足ラサルノ憾ナキ能ハスカカル協約ノ訂結ヲ見ヨリハ寧ロ最初ノ交渉ニ立戻リ我主張ヲ維持シテ談判ヲ継続スル方利益ナラシカト思考セラル之レ本大臣カ牧野男爵及ヒ貴官ノ本件解決案ニカカル心機ヲ衷心諒トシ昨年来ノ御尽力ニ関シ深く同情ヲ寄スルニ拘ラス今回別電第一四六号ノ訓令ヲ發スルノ止ムヲ得サルニ至レル所以ナリ

尚ホ發表方ヲ提議セル交換秘密文書中問題ノ要点ニ直接關係ナキ部分ハ公表ニ際シ適宜當方ニ於テ省略スルコトアルヘキニシキ此旨為念申加ヘ置カルヘシ

(別電)

六月九日加藤外務大臣發珍田大使宛電報第一四六号

日米協約締結交渉打切並關係往復文書ノ公表ニ関スル訓令

No. 146

Among the more important pending questions that confronted me when I assumed charge of this department, was the issue resulting from the enactment last year of the Legislature of California respecting alien real property ownership. The measure, as you are aware, undertook, in effect, to draw a distinction in

「ブライアン」氏ニ交付セラレ差支無之候

四五 六月九日 加藤外務大臣ヨリ
在米国珍田大使宛(電報)

日米協約締結交渉打切並土地問題ニ関スル往

復文書ノ公表ニ関シ訓令ノ件

別電 同日加藤外務大臣發珍田大使宛電報第一四六号

右訓令英文

附記 加州土地法ニ関スル我抗議及米国政府弁明ノ要領

第一四五号

往電第一一五号ニ関シ協約問題ニ付キ爾來慎重ナル考量ヲ加ヘタルトコロ之ヲ米国政府從來ノ態度ニ照スニ動モスレハ言ヲ左右ニ托シ遷延之レ事トシ殆ト協約ヲ成立セシメントスル誠意ノ認ムヘキモノナキカ如ク加フルニ上院外交委員ニ於テ果シテ本考案ヲ支持スルヤ否ヤハ頗ル疑問ナルノミナラス本案ハ区別的待遇ニ対シテ提起セル我方從來ノ主張ヲ根本ニ於テ拋棄スルモノニシテ特ニ第三条ノ但書ヲ削除シテ以來加州問題ノ解決ニハ直接何等ノ關係ヲ有セサルモノトナリ土地法ノ為ニ蒙リタル我國民の侮辱ヲ雪ギ併テ

the matter of such ownership between aliens belonging to different races. The avowed purpose of the law, was on the one hand, to annul the then existing right of ownership so far as Japanese subjects were concerned, and, on the other, to continue the right in favor of aliens of the white and black races.

I have given the subject my most serious consideration and am consequently well satisfied that the enactment in question, is not only, in disregard of the letter and spirit of the existing treaty between Japan and the United States, but is essentially unfair and invidiously discriminatory against my countrymen, and inconsistent, as well, with the sentiments of amity and good neighborhood which have always presided over the relations between the two countries; nor can I escape the conviction that said enactment, which was intended to have international effect, is also in excess of the authority of the State of California, for the reason, that the separate States of the United States are, internationally speaking, wholly unknown and entirely without responsibility. In any case, the Imperial Government are confident that the action

complained of, stands without historical parallel, and they are happy to believe that the legislation in question forms no part of the general policy of the Federal Government but is the outcome of unfortunate local conditions.

I, therefore, fully concur in the views which you, in pursuance of instructions from my predecessor presented to the Honorable the Secretary of State on the subject. I also cordially appreciate the motives which, in the interest of international conciliation and good will, induced Baron Makino, to give favorable consideration to the idea of concluding a convention regarding the matter. But the project, as it stands at the present time, instead of composing existing misunderstanding, would I fear tend to create new difficulties.

Accordingly, you are instructed to inform Mr. Bryan that the Imperial Government are disinclined to continue the negotiations looking to the conclusion of a convention, on the lines of the project which has been under discussion, but that they prefer to recur to the correspondence which was interrupted by the ineffective negotiations and that they will now look

for an answer to the Note which you handed to Mr. Bryan on the 26th August last, hoping that in a renewal of the study of the case, a fundamental solution of the question at issue may happily be found.

The negotiations looking to an adjustment of the matter in dispute by means of a convention, having failed, the advantage of still withholding from the public the correspondence that has passed between the two Governments on the subject, is no longer apparent. You are, consequently, also instructed to announce to the Secretary of State that the Imperial Government desire to make public the correspondence in question, believing that fuller and more accurate information regarding the matter will contribute to the final settlement of the controversy.

You are authorized, in carrying out the above instructions, to hand a copy of this Note to Mr. Bryan.

註 右英文ハ前顯閣議決定ノ概訳ナリ
(附記)

加州土地法ニ関スル我抗議及米國政府弁明ノ要領 (外務省通商局調)

第一回抗議趣旨綱要

一、土地法ハ本質上不当且差別的日本人排斥ヲ主眼トス
一、適法ニ取得シタル邦人所有土地ヲ正当相続人ニ移転スル權ヲ奪フ (日米條約第一条第三項違反)
一、家屋所有權ニ制限ヲ加ヘ住居及商業用土地賃借權ニ制限ヲ加フ (日米條約第一条第一項及第三項違反)
一、会社解散ノ場合ニ社有不動產ヲ邦人社員ニ分配スルヲ得ズ、土地ヲ所有スル会社ノ株式ヲ邦人が買得所有スルハ危險伴フ (日米條約第一条及第十四條違反)

一、無條約ノ場合トナリタル時邦人ハ特別不利ノ境遇ニ立ツ
一、本法実施ニ対シ救済ノタメ裁判手續ニ依ルハ煩累多大ナリ

第一回々答

一、本法ハ何等政治の意味無ク一州内經濟情態ノ結果ニ過ギズ
一、本法ノ意思現行條約上一切ノ權ヲ尊重スルハ法文ノ示スガ如シ
一、實施上其意思遂行ヲ愆ルアレバ條約ハ最高法ニシテ法廷ニ於テ矯正サルベシ

一、日米條約第十四條最惠國約疑ハ通商航海ニ関スルノミ
一、條約消滅ノ場合ニハ合衆國政府ハ日本臣民ノ通商交通上ノ權利ヲ保護スルニ吝ナラザラン

第二回抗議

一、本件解決ヲ裁判所ニ轉嫁シタルヲ帝國政府ハ不満足ト為ス
一、本法ハ條約違反ニシテ又公正均等ナル相互待遇ノ原則ニ悖ル

一、邦人ノ所有不動産ハ現行條約ニヨルノミナラズ法律ニモ依ルモノナレバ其財産ハ米國人所有ノモノト同様ノ保護保障ヲ受クベキ筈也

一、相続權褫奪ハ條約違反ナリ
一、本件ハ兩國間ニ外交手段ニテ決スベキ問題ナリ
一、加州ニ於ケル邦人ノ發展ハ大ナラズ
一、歸化權ノ有無ヲ以テ私權享有上ノ差別ヲ設クルハ正當ノ理由無シ

第二回々答

一、經濟的鬭争ニ於テ人種ノ異同ニヨリ党派ノ分ルルハ不
得已

- 一、何人ガ領土内ノ政治的団体ノ一部ヲナスヤヲ決スルハ國ノ自由ナリ(日本ニモ支那人労働者ニ關スル勅令アリ)
- 一、契約者間ニ明白ナル協定ヲナシタル事項ニ關シ後ニ到リ該協定中ノ相互待遇方法ハ公正均等ナラズト云フヲ得ズ(日米條約締結談判當時ニ於ケル土地所有權ニ關スル交渉参照)

- 一、一切ノ既得財産權ニ對シ裁判所ハ十分保護スベク尚行政部ニ於テ損害賠償、土地市價買上ノ方法ヲ以テ救済ヲ施スヲ得ベシ

覺書

帝國政府提出

- 一、本法ハ新旧條約及加州法ニヨリ邦人ガ得タル所有權上並ニ賃借權上ノ完全ナル既得權ヲ侵害ス即遺贈相続ノ能力ヲ褫奪ス
- 一、本法ハ邦人ノ從來自由ニ享有シタル一切ノ目的ノタメノ家屋所有權及住所若クハ商業ノタメノ土地賃借權ヲ遺贈相続ニヨリ取得スル能力ヲ奪フ(日米條約第一條第一項違反)
- 一、本法ハ條約及加州法ノ下ニ邦人ノ正當ニ取得シタル不

動產及右ニ關スル各種ノ權利ヲ遺贈相続スルノ能力ヲ奪フ(日米條約第一條第一項第三項違反)

- 一、合衆國裁判所判決例ニヨリ旧條約ノ下ニ得タル權利ハ尊重サルベク本法ハ其既得權ヲ害ス

- 一、邦人ヲ米國人他外國人ヨリ劣等ニ待遇ス
- 一、差別ニシテ實際且普ク認識セラレタル必要ノ限界ヲ踰エ(墨國ニ對シ米政府モ之ニ反對ナリ)殊ニ人種ニ基ク不當ノ差別待遇ナルトキハ恕スベカラズ(露國ノ猶太人ニ對スル待遇ニ關スル米國ノ反對)

- 一、歸化能力ヲ以テ標準トスルハ邦人ヲ白人及「アフリカ」人ヨリ區別セントシ意思表示ヲ標準トスル場合ノ如ク米國人トナルヤナラザルヤヲ問ハザルナリ(差別待遇)

- 一、外國人不動產所有問題処理ハ州權專屬ナラズ中央政府ノ條約事項タリ

- 一、合衆國政府ノ在伯米國大使ニ与ヘタル訓令合衆國政府提出

- 一、一旦取得セラレタル權利ハ其存続ノタメ權源ノ存在ヲ要セズ條約又ハ法令ノ效果トシテ得タル權利ハ條約法令ノ廢棄ニヨリ消滅セズトノ宣言ヲ認ム

- 一、本法ハ其第二條ノ示ガ如ク條約上ノ權利ヲ尊重ス
- 一、所有權カ内外人孰レニ付与セラルルトモ法律ノ變更ニヨリ一部又ハ全部ノ外國人ニ土地ノ購買ヲ禁スルトモ所有權侵害ナラズ合衆國ガ死亡外國人ノ遺産中ナル不動產処分ニ關シ締結セル條約ノ存在ニ徴スルモ所有權ハ其処分又ハ相続ニ關シ必シモ無限且不變ノ權利ヲ伴ハズ

- 一、外國人土地所有權ノ最惠國民待遇ノ事項タルハ合衆國ノ慣行上稀有ニ屬ス

- 一、墨國事件ニ關シテハ合衆國政府ハ當時之ニ對シ恰モ帝國政府ノ今日強硬ニ主張スルト同一ノ論弁ヲ試ミタルモ主張ヲ事實上拋棄セリ

- 一、或事項ニ關シ明文ヲ以テ相互的協定ヲ遂ゲタル上ハ其孰レノ締約國ト雖モ右協定ノ取極ヲ不公平ナリト唱ウルヲ得ズ

- 一、多少ノ區別待遇ハ世間普通也

- 一、露國猶太人事件ニ關スル帝國政府覺書ノ陳述ハ真相ヲ得タルモノニ非ズ

- 一、伯刺西爾國知事ハ帝國政府(伯國)ノ任命スルトコロナレバ中央政府ヲ合衆國ハ相手取リタリ

- 一、本法ハ市民ト為リ得ザル凡テノ外國人ニ適用サル
- 一、救済ノ為メ日本臣民提訟ノ場合ニハ當該官吏ヲシテ斡旋セシムベシ

- 一、一私人ガ一國內ニテ其條約上ノ權利ヲ拒否セラレタリト主張スル場合ニ私人ヲシテ國際條約ノ直接當事者タル政府ノ起訴ニ依賴セシムルハ不利益ナリ

第三回抗議

- 一、無條約國ニ屬スル多數外國人ニ土地所有ヲ許スニ拘ハラズ邦人ニ許サザルハ差別待遇ナリ

- 一、本件ノ解決、救済ハ中央政府其衝ニ當ルヲ要ス
- 一、法律制定ノ原因何レニアルヲ問ハズ本法ハ均シク不當ナリ

- 一、不當差別待遇ヲ防止スルハ近世通商條約ノ務ナリ
- 一、日本ニ於テハ米國人ニ差別待遇ヲ与ヘズ

- 一、日米條約締結談判當時ニ於ケル土地所有權ニ關スル交渉顛末説明

- 一、移民問題ハ別問題ナリ終了セル案件也

四六 六月十日 加藤外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛

日米協約締結交渉ノ打切及關係文書ノ公表問

題ニ関スル電訓補足ノ件

通機密送第四一號

加州問題并ニ之ヨリ發展セル日米協約訂結ノ件ニ関シ貴官段々ノ御尽瘁ハ本大臣ノ深ク諒トスル所ニ有之候モ本件經過ノ状況ヨリ察スルニ到底所期ノ結果ニ到達シ得ラルヘシトモ思考セラレサルノミナラス本案ノ提起ハ帝國政府從來ノ主張ヲ自ラ擲擲スルニ當リ甚ダ不面白候ニ付寧ロ以前ノ立場ニ復帰シ米國政府ノ回答ヲ促ス方從來ノ成行上自然ノ順序ニシテ且ツ利益ト相考ヘ今回電訓及ヒタル次第ニ有之候尤モ斯ク申セハトテ本大臣ニ於テモ差當リ別ニ本件解決策ヲ懷抱シ居ル次第ニハ無之只タ飽迄モ我主張ノ貫徹ヲ見スンハ止マサルノ態度ヲ持續シ幾度ニテモ帝國政府当初ヨリノ論議ヲ繰返シ居候内ニハ自然局面ノ展開モ可有之或ハ又本件ヲ海牙ノ仲裁裁判ニ附スルノ議モ起ルヘキ等何等カ更ニ有利ナル解決策ヲ発見シ得ル時機ノ到来スルコトナキニモ限ラサルヘント申スニ過キス候去リナカラ若シ不幸ニシテ到底如此好機ニ到達シ得スト仮定スルモ本案ノ如ク我当初ヨリノ主張ニ矛盾シ且ツ加州問題ノ解決ニ直接關係ナ

ニシテ之ヲ内外ニ訴ヘ併テ國民ノ誤解ヲ除カントスル次第ニ有之候

以上電訓ノ補足旁此如申進候也

四七

六月十一日 在米國珍田大使ヨリ
加藤外務大臣宛(電報)

日米協約締結交渉打切並關係文書ノ公表ニ関

スル電訓電写國務長官ニ手交済ノ件

第一六七號

六月十日会見ノ上貴電第一四六號御電寫ヲ國務長官ニ手交シタリ國務長官ハ一読ノ上「ニユー、デイフィカルティース」トハ若シ上院カ協約案ヲ取上ケス又ハ否決スルトキハ地方的ナル加州事件ハ軫シテ中央ノ問題トナリ日本人一般ヲシテ加州ノミナラズ米國國會モ日本國ニ惡意ヲ有スルモノトノ感覺ヲ起サシムルコトヲ指スモノナラント述ヘタリ本使ハ然ラサル旨ヲ答ヘ本使ノ見ル所ニ於テハ右協約案ハ第三条但書ヲ削除シタル為加州土地法問題トハ沒交渉トナリ同問題解決方法トシテハ不十分ナリト看做サルコト及帰化ノ意志ヲ表示シタル外國人ニ許可スル規定不明瞭ナリト看做サルコトノ二点ナラント想像スル旨ヲ述ヘタリ

キ協約ノ訂結ヲ試ミシヨリハ寧ロ之ヲ懸案ノ俟ニ擱クラ以テ優レリトスル次第第二有之候

次ニ往復文書發表ノ件ニ関シ

蓋シ昨年加州問題發生ノ頃ハ我國ニ於ケル輿論ノ激昂甚シク之ヲ容易ニ發表スルニ於テハ益々國論ノ沸騰ヲ促シ自然好マシカラサル事態ヲ惹起スコトナキヲ保セストノ前大臣ノ懸念往復文書ノ公表ヲ一時見合方兩國政府間ニ打合セラレタル一原因ト被存候処今日ハ人心既ニ靜平ニ帰シ右様ノ掛念モ大ニ薄ラキ候ノミナラス本大臣ノ見ルトコロニヨレハ往復文書ノ内容ハ我立場ノ公明正大ナルニ反シ米國側ノ主張ニ道理尠キ事實ヲ示スモノニシテ此公表ハ偶以テ帝國ニ関スル列國ノ同情ヲ増シ我地歩ヲ強ムルノ利益アリト相認メ候加之政府ハ昨年以来毫モ本件交渉ノ内容ヲ國民ニ知ラシメサルヲ以テ國民ハ何等カ兩國政府間ニ適當ナル本件ノ解決策発見セラレツツアルモノト想像シ之カ發表ノ速ナランコトヲ祈期シ居ルノ有様ニ有之此ノ如キハ國民ヲ誤解ノ俛ニ擱クモノニシテ甚タ面白カラス旁今回米國政府ノ同意ヲ得テ交換文書ヲ一併公表シ加州土地法議會通過ノ当初ヨリ協約訂結ニ係ル商議ノ今日ニ至ル迄ノ顛末ヲ一切明カ

國務長官ハ本使ニ對シ実ハ運河通過料免除廢止案モ今週中ニハ片付クベキニ付來週ニ入り上院外交委員ト相談ヲ開始スル積リナリシモ帝國政府ノ意見御電訓ノ通ナルニ於テハ致方ナキ次第ナリト述ヘ

更ニ語ヲ次テ曰ク本官ハ專ラ協約案成立ニ重キヲ措キ上院ニ於ケル形勢ヲ顧慮スル必要ヨリ自然事遷延ニ及ヒタル次第ハ貴大使モ御承知ノ通ナルカ右遷延ハ帝國政府ヲシテ今回ノ決意ヲ為スニ至ラシメタル原因ニアラサルコトヲ希望スト本使ハ之ニ對シ協約案提出方延引ノ都度其事情ハ本國政府ニ電報シ置キタルニ付本國政府ハ之ヲ了解シ居ルモノト信スト答ヘ置キタリ長官ハ秘密往復文書中協約案ハ一旦帝國政府ニ於テ撤回セラレタル上ハ發表セラルルコトハ頗ル迷惑ナリトノ内情ヲ語リ執レ大統領トモ相談ノ上回答スヘキ旨ヲ述ヘタルニ付本使ハ曩ニ牧野外務大臣カ議會ニ於ケル演說中他ノ解決方法ニ依ル外ナキ旨ヲ述ヘタル次第モ有之ニ付政府ハ來ルヘキ臨時議會ニ於テ其点ヲ説明スル必要アルコトト思ハルルニ付帝國政府ノ立場トシテハ是非共發表スヘキ必要アルヘキコトヲ主張シタル上可成速ニ回答ヲ得度旨附言シ尚往復文書中問題ニ關係ナキ部分ハ任意省

略スヘキ旨申入レ置キタリ最後ニ長官ハ昨年八月二十六日ノ我抗議ニ対シテハ運河通過料問題終了ヲ俟テ回答ヲ寄越スヘキ旨ヲ約シタリ

四八 六月十一日 在米國珍田大使宛
加藤外務大臣宛(電報)

日米交渉打切ニ付新代表者任命方稟請ノ件

第一六八号

今般帝國政府ニ於テ日米協約案撤回相成リタルニ就テハ此際在米大使ヲ交送シ該協約案ニ關係ナキ新代表者ヲシテ其任ニ当ラシムル方万事好都合ナリト信スルニ付本使解任方速ニ御取計ヲ請フ

四九 六月十二日 加藤外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛(電報)

協約案ニ関スル發表並新代表者任命方稟請ニ

付回訓ノ件

第一四八号

貴電第一六七号後段協約案ハ当方ニ於テモ強テ發表ヲ必要トスル次第ニアラサルニツキ米國政府ノ希望トアレバ只タ昨年八月以來本件ニ関シ政府ガ凡ソ何事ヲナシツツアリシ

第一八一号

貴電第一四六号ニ関シ六月十五日及六月十六日ノ新聞紙上ニ(日本國政府ハ加州土地法ニ関スル要求ヲ再開スルモノト期待セラル國務長官ノ語ル所ニ依レハ昨年八月二十六日ノ日本抗議書ニ対シテハ本件解決ニ関スル他ノ方法相談中ナリシヲ以テ今日迄回答ヲ發セサリシカ可成速カニ回答スル都合ナリト云フ又或ル説ニ依レハ現ニ米國ニ在留スル日本人ニ帰化權ヲ与フヘシトナスモノアレトモ此案ハ太平洋沿岸諸州ノ猛烈ナル反對ヲ招クナルヘシ)トノ記事散見セリ又六月十七日ノ「ニューヨーク、ヘラルド」及「ワシントン、ポスト」ノ記事ヲ一見シタルニ曰ク日本國政府ハ加州土地法問題ヲ海牙仲裁裁判ニ附スル意嚮ヲ洩ラシタリト云フ米國政府カ仲裁ヲ承諾スルニハ上院ノ協賛ヲ要スル次第ナルカ國務省ハ本件爭議ハ米國側ニ理由アルモノト信シ居ルヲ以テ之ヲ仲裁裁判ニ附センコトヲ上院ニ勸告スルナラン前參事官「ゼー、ビー、ムーア」初メ國務省専門家ハ詳細ニ加州土地法ヲ研究シタルカ同法ハ日本人カ日米條約ニ依リ米國ニ於テ享有スル所ノ權利ヲ侵害スルモノニアラスト認メ居レリ云々

ヤヲ示セハ其レニテモ足リル次第ナルニヨリ發表ノ程度ハ單ニ本件解決策トシテ当方ヨリ曩ニ一種ノ協約案ヲ米國政府ニ提議シ爾來商議ヲ重ネシモ結局米國政府ノ修正案ハ本協約ヲシテ加州問題ノ解決ニハ直接何等ノ關係ナキモノタラシムルモノナリシニヨリ政府ハ乍遺憾之ヲ撤回スルノ止ムナキニ至レル次第位ノ趣意ニ止メテ差置ナキニツキ此旨國務長官ヘ申入レ置カレタシ

次ニ貴電第一六八号ニ関シ政府カ今回協約案ヲ撤回シタル理由ハ既ニ反覆申進シタル通ニシテ貴官カ昨年以來前大臣訓令ノ下ニ拮据御尽瘁アリシハ本大臣ノ衷心諒トシ深ク同情ヲ表スル所ナルノミナラス本件今後ノ折衝ハ勿論將來兩國國交ノ全般ニ関シ本大臣ハ一ニ貴官ノ誠実ト手腕ニ信頼シ出來得ル限りノ好果ヲ齎ラサンコトヲ期待スルモノナルニツキ貴官ニ於テモ幸ニ此意ヲ体セラレ邦家ノ為メ貴任國ニ於テ愈奮勵尽瘁アランコト本大臣ノ切ニ希望スル所ナリ

五〇 六月十七日 在米國珍田大使ヨリ
加藤外務大臣宛(電報)

日米協約締結交渉打切ノ通告ニ關連シ米國新聞論調報告ノ件

聞論調報告ノ件

五一 六月二十二日 在米國珍田大使ヨリ
加藤外務大臣宛(電報)

加州問題ニ対スル米國新聞論調報告ノ件

第一八四号

六月二十二日ノ紐育「ヘラルド」紐育「タイムズ」華盛頓「ポスト」等ノ諸新聞ハ加州土地法問題ニ関スル往復文書ヲ日米双方ニ於テ今週中同時ニ發表スルコトニ打合済ナル旨ノ六月二十一日ノ東京電報ヲ掲載シタリ右諸新聞ハ附記シテ曰ク國務省ハ日本國政府ノ八月二十六日公文ハ本件爭議ノ初ニ日本國政府ノ提出シタル主張ヲ繰返シ反覆シ米國政府モ亦今回ノ回答中ニ從前ノ議論ヲ反覆スルニ過キサルヘシ即チ日本人ガ米國ニ於テ農地ヲ所有スル權利ハ一九一一年日米條約締結商議ノ際ノ往復文書ニ徴スルモ同條約ガ之ヲ認メ居ラサルコト明白ニシテ又同條約ハ最惠國臣民待遇ヲ日本人ニ与ヘタルモノニ非ラスト云フニ在リ日本國政府ハ他日更ニ本件解決ノ為ニ申出シタル所アラント期待セラルルモ本件ヲ仲裁裁判ニ附スルコトニ付テハ其後何等聞ク所ナシ云々尚華盛頓「ポスト」ハ六月十八日ノ社説ニ於テ本件ハ性質

上仲裁裁判ニ附スヘキモノニ非ラサルヲ以テ日本國政府ヨリ申出アルモ上院ハ断然之ヲ拒絶スヘシト論セリ

五二 六月二十三日 加藤外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛

加州土地法問題ニ関スル在本邦米國大使トノ

會談要領送付ノ件

附屬書 右會談要領

機密送第四八号

加州土地法問題ニ関スル本大臣米國大使間ノ會談要領別紙
写ヲ以テ差進候間御査閲相成度候也

(附屬書)

加州土地法問題ニ関スル在本邦米國大使ト加藤

外務大臣トノ會談要領

大正三年六月十三日午後四時米國大使大臣ノ求ニ応シ來訪
大臣ヨリ日米協約案撤回ニ関スル珍田大使宛電訓(同大使
宛往電第一四六号)写ヲ手交セラレタリ談話ノ要領左ノ如
シ

大臣、本大臣ハ去九日此通珍田大使ニ電訓シ且其写ヲ國務
長官ニ手交セシメタルニ同大使ハ十日同長官ニ面會ノ上

ハ兎ニ角實際ノ結果ニ於テ單ニ日本人ニ限り加之日本人
既得ノ土地所有權迄モ日本人ニ讓渡相續スルコトヲ得ス
トナスハ實ニ國際ノ事例ニ反シ正義ノ容レサル所帝國政
府ノ断シテ承認シ能ハサルハ即チ此点ニ在リ又協約案ノ
コトハ段々閣下ニ於テモ御骨折アリ貴國政府ニ於テモ之
ニ基キ折角商議ヲ進メントセラル、ニ當リ帝國政府ニ於
テ突如之ヲ撤回セントスルハ遺憾ナレトモ實ハ本大臣就
職後該協約案ヲ熟閱シタルニ如何ニモ不十分ノ樣認メラ
レ殊ニ本問題ノ骨子タル第三条但書削除ノ為愈以テ不滿
足トナリ到底之ニテハ解決ヲ得ルコト出来スト認メタル
ヲ以テ此ノ協約ニ関スル往復ハ元來云ハ、横道ニ入り居
リタルコトニモアリ此際昨年八月二十六日牧野大臣提議
ノ点ニ立戻リ之ニ對スル貴國政府ノ明確ナル回答ヲ要求
スルコトニ致シタル次第ナリ蓋シ右八月二十六日ノ申出
ニ對シテハ未タ正面ヨリ的確ナル回答ニ接シタルコトナ
ケレハナリ

大使、本使モ何トカシテ一日モ早ク本問題ノ解決センコト
ヲ祈ル次第ナルカ何分ニモ随分難問ナレハ仮スニ時ヲ以
テセサレハ急速ニ纏マルコトハ中々ムヅカシカルヘシ運

右訓令ヲ実行シタル旨同大使ヨリ電報アリタルヲ以テ本
大臣ハ昨年以來本問題ニ付配慮尽力セラレタル閣下ニ對
シ第一ノ機會ニ於テ右ノ顛末ヲ通告スルハ本大臣ノ義務
ナリト思考シ御來省ヲ乞ヒタル次第ナリ

大使、早速御通告ニ接シ感謝ニ堪ヘズ斯クノ如キ不愉快ナ
ル問題ノ永ク日米兩國間ニ存在スルハ誠ニ遺憾ノ至ナル
ガ要スルニ勞働競争、米國ニ於ケル武器軍艦ノ請負ヲ為
ス者ノ營利上ノ運動ノ結果タル「ジンゴイズム」ニ基ク
新聞紙ノ論調等ニ原因スルモノニ外ナラサルヲ以テ其根
本ニ付何トカ解決ヲ求メ度キモノナリ

大臣、日米間ノ問題ノ原因カ勞働ノ競争ニ在リシハ既ニ過
去ノコトニシテ日本ハ米國トノ約束ヲ尊重シ行政上ノ処
分ヲ以テ米國行移民ヲ嚴重ニ制限シ居ルハ閣下ノ熟知セ
ラル、所ナリ日本ハ決シテ米國ニ對シ移民ノ復活ヲ求メ
ントスルガ如キ意思アルニ非ズ現下ノ問題タル土地所有
權ノ一件ハ右移民ノ問題トハ直接何等ノ關係ナク殊ニ若
シ今後將來ニ向テ且凡テノ外國人ニ對シ土地ノ所有ヲ許
サストノコトナラハ實ハ貴國獨立ノ權内ノコトニシテ理
論上毫モ抗議ノ余地ナシト云フコトヲ得ベキモ法ノ表面

河通過料免除廢止問題ノ如キモ終ニ解決ニ至リタリ

大臣、然リ解決ノ機自カラ時アルベシ自分モ決シテ事件ヲ
急キ立ツル次第ニハ非ス只是迄ノ解決案ナルモノハ如何
ニモ不満足ナレハ寧ロ其前ノ事態ニ立戻リテ商議セント
欲スルナリ

大使、協約案公表ノコトニ付テハ何等珍田大使ヨリ報告ノ
次第ナキヤ

大臣、其事ニ付テハ珍田大使ハ國務長官ニ對シ牧野大臣カ
當國議會ニテ或他ノ解決方法ニ依ルノ外ナシト述ヘタル
行懸上帝國政府ハ之ヲ公表スルコトヲ必要トスルナラン
ト述ヘタル趣報告アリタリ、然シ本大臣ハ強テ公表ノ必
要ナキノミナラス決定ニ至ラスシテ云ハ、不用ニ歸シタ
ル案ヲ公表スルコトハ面白カラサル様思ハル、ニ付帝國
政府ハ之ヲ公表スルノ意思ナキ旨既ニ同大使ニ電報セリ
尤昨年八月二十六日以後ニ於ケル経過ヲ全然不問ニ付ス
ルコトハ到底出来難キニ付協約ニ関スル往復アリシ事實
丈ハ之ヲ發表セサルヲ得サルヘク其内容ニ付テハ出來得
ル丈發表ヲ見合スコト、致度左様御含置相成タシ

大使、如何トカ御名案ハナカルヘキカ

大使、当方ノ主張ヲ全然承諾セラル、コトガ最良ノ解決法ト存スルハ勿論ナレトモ夫レ以外ニ名案モナシ、或ハ仲裁裁判ニ附スルト云フコトモ一方法ナランカナレドモ：大使、夫レモ或ハ一策ナラン既ニ仲裁条約ノ更新モ出来タルコト、テ本件ヲ条約ノ解釈問題トシテ海牙ニ提出スルコトモ或ハ可ナランカ

大臣、否本大臣ハ只一説トシテ云フノミニテ帝國政府ニ於テ本件ヲ仲裁裁判ニ附スルノ意思アルニハ非ス帝國政府ハ家屋税問題ニテ不都合ナル判決ヲ受ケ仲裁裁判ニ対シテハ嫌焉タラサルモノアリ、要スルニ帝國政府ノ考ハ此電訓ノ通ニ付可成速ニ的確ナル回答ヲ与ヘラル、様閣下ニ於テモ御尽力ヲ乞ヒタシ

大使、拝承セリ

大臣、序ナカラ在里馬帝國領事ヨリ一独逸人「ウイルヘルム、ブツフ」ナル者同領事館ニ来リ在「グワヤキール」米國領事館ニ勤務中同國政府ノ電信符号ヲ盜写シ之ヲ帝國政府ニ売付ケントノ内意ヲ洩シタル趣内報シ来リタルガ帝國政府ニテハ勿論斯ル売付ニ応スルカ如キコトハ致サ、ルガ何等ノ御参考迄御内報ニ及ブ

述シタリ原文ノ假竝ニ電報ス

(別電)

六月二十四日珍田大使発加藤外務大臣宛電報第一八八号

日米協約締結交渉打切ノ我通告ニ対スル六月二十三

日附國務長官回答書翰内容

(Received, June 25, 1914. 6:10 p. m.)

No. 188. Betuden.

In the communication you were informed that the Imperial Government are disinclined to continue the negotiations looking to the conclusion of a convention on the lines of the project, which has been under discussion, but that they prefer to recur to the correspondences which were interrupted by these negotiations.

The Government of United States, without discussing the advisability of the course pursued in withdrawing the project which had formed the basis of the pending negotiation, defers to the express desire of the Imperial Government to bring to an end the negotiations for a conventional settlement of the controversy.

The Imperial Government, in expressing its preference to recur to the correspondence which the

大使、御内報ヲ謝ス、其事ハ何カ聞キタルコトアル様記憶ス然シ若シ夫レナラハ盜写セラレシハ領事館用暗号ニテ非常ニ重要ナルモノニハ非ズ

大臣、夫レハ宜シカリシガ免ニ角帝國政府ニテハ買取ルカ如キコト決シテナキニ付御安心アリタシ

右会談ノ後米國大使ハ右独逸人ノ姓名等ヲ写取リタル上退出セリ

五三

六月二十四日 在米國珍田大使ヨリ
加藤外務大臣宛(電報)

日米協約締結交渉打切ノ通告ニ対シ國務長官

回答ノ件

別電

同日珍田大使発加藤外務大臣宛電報第一八八号
右國務長官回答

附記

六月二十七日珍田大使発加藤外務大臣宛電報第一九六号
右國務長官回答書翰ノ冒頭部分

第一八七号

貴電一四五号ニ関シ六月二十四日國務長官ヨリ書簡ヲ送り越セリ同書簡ハ其冒頭ニ於テ六月十日日本使ヨリ右貴電御訓令写ヲ受領シタル旨ヲ記シタル後別電第一八八号ノ通り論

negotiation interrupted, add that they will now look for an answer to the note which you handed to me August 26th last.

Your Excellency will recall that prior to August 26th, you had submitted to me for consideration the project of a conventional agreement, which was, in the month of December following, superseded by another project, the one now withdrawn. Your note being delivered after the first project had been submitted, it was natural to conclude that it was intended only as a formal answer to my note and aide-memoire of July 16, 1913, and not an answer upon which the Imperial Government relied to meet the arguments and contentions contained in my communications. A re-examination of your note confirms that conclusion in that little matter is introduced and no reasons are advanced which had not already been presented in your Excellency's note of June 4, 1913. After a general summary of the grounds of complaint by your Government, you stated in the note of 26th August: "The Imperial Government reserve for the present the further discussion of the question at issue."

But one inference, in view of the circumstances, is to be drawn from that statement. It is that, since negotiations had been instituted to settle the dispute by treaty stipulations, the Imperial Government did not think it opportune to traverse in detail the contentions urged in my note and aide-mémoire, but considered it sufficient for the time to restate their grounds of complaint and to advert to certain assertions in my aide-mémoire which in their opinion tended to weaken those grounds.

In view of the desire now expressed by the Imperial Government to reopen the study of the question and in view of the reservation made in Your Excellency's note of August 26, 1913, it is the opinion of this Government that the Imperial Government should submit a detailed answer to my note and aide-mémoire of July 16, 1913, in order that this Government may be fully advised as to these contentions and arguments advanced by it, to which the Imperial Government take exception.

In the reopening of the correspondence, which was interrupted last August by the submission by

Your Excellency of the project for a conventional settlement of the dispute, the Government of the United States considers that its note and aide-mémoire of July 16, 1913, remain substantially unanswered, and it will, therefore, be pleased to receive such comments as the Imperial Government may desire to make upon the position of this Government as set forth in those documents, reciprocating the hope of the Imperial Government that in renewing the study of the case, a solution of the question at issue may happily be found.

I cannot conclude this note without giving expression to the sincere regret, which I feel, that the Imperial Government should lay so much emphasis on the racial discrimination in this discussion. I desire, in behalf of my Government, to repeat the assurance, made in the previous correspondence, that the legislation, of which your Government complain, rests upon an economic basis, as does legislation of other countries, including your own, affecting immigration and the ownership of land by aliens. (Owari)

Chinda

註 右ハ六月二十五日附機密第二三三號ヲ以テ珍田大使ヨリ郵送

シ越サレタル原文写ニ依リ補正セラレタルモノナリ

(附記)

六月二十七日珍田大使発加藤外務大臣宛電報第一九六号

日米協約締結交渉打切ノ我通告ニ対スル六月二十三

日附國務長官回答書翰ノ冒頭部分

(Received, June, 28, 1914, 10.15 a. m.)

No. 196.

Excellency: You were good enough to hand to me on the 10th instant a communication, which you had received from your Government, relative to the question resulting from the law enacted last year by the Legislature of California respecting alien land tenures in that State.

Chinda

五五 六月二十五日 加藤外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛(電報)

國務長官回答ノ不公表ニ付打合方訓令ノ件

第一五五号

貴電第一八七号ニ関シ

別電第一八八号ハ未タ接到セス且ッ接到後ト雖モ篤ト攻究ヲ要スルニ付二十六日双方ニ於テ公表スヘキ文書中ニ包含

一 米國加州ノ外國人土地法及土地問題ニ関スル日米協約締結交渉關係(四)

五四

五五

六九

スヘカラサルハ勿論ノ事ナルモ万一ノ行違ナキ様右ノ点確實ニ國務長官ト打合せ置カレタシ

五五 六月二十六日 在米國珍田大使ヨリ
加藤外務大臣宛(電報)

國務長官回答ノ不公表問題ニ関シ打合ノ件

別電

同日珍田大使発加藤外務大臣宛電報第一九〇号
國務長官回答ノ不公表延期ニ関スル發表表

第一八九号至急

貴電第一五四号及第一五五号ニ関シ六月二十五日午前國務長官差支アルニ付参事官ニ面会シ六月二十四日國務省ハ回答ヲ送越サルノ際右回答ヲモ今回同時ニ發表スヘキ旨申越サレザリシヲ以テ本使ハ無論同時ニ發表セラレサルモノト理解シ居ル旨ヲ述ヘテ念ヲ押シタルニ参事官ハ本使ニ対シ右書簡ノ發表ハ当然ノコトニシテ別ニ御相談ヲ要セサルモノト考ヘ居リタルノミナラズ書簡ノ内容ハ米國ノ立場ヲ言明シタルモノニシテ八月二十六日ノ抗議ニ対スル回答ノ意味ニ非ラズ且國務省ハ日本國政府ノ申入ニ対シ何故ニ速ニ回答セサルヤトノ世人ノ疑惑ヲ氷解セシムル必要モアリ是非共發表ヲ要スル次第ナリト述ヘタリ之ニ対シ本使ハ本件

ニ関スル往復文書ハ双方合議ノ上ニ於テ發表スヘキ筈ナルコトヲ注意シ且議會ニ發表スルニハ翻訳印刷スルヲ要シ到底時間ノ許ス所ニ非ザル旨ヲ述べタルニ参事官ハ今ニ至リ發表ヲ差控ユルコトハ自分一存ニテ取計ヒ兼ヌル旨ヲ答ヘタリ依テ本使ハ六月二十五日午後三時國務長官ヲ訪問シタルニ國務長官ノ返答モ参事官言フ所ト同様ナリシガ結局別電ノ通發表スルコトニ折合ヒタリ

(別電)

六月二十六日珍田大使發加藤外務大臣宛電報第一九〇号

六月二十三日國務長官回答書翰ノ公表延期ニ関スル

發表案

No. 190. Bestuden.

On June 23rd 1914, the Department prepared a reply (delivered June 24th) to the Japanese Ambassador's Note of June 10th 1914, giving reasons why United States Government had not made an answer to the communication of the Japanese Ambassador, dated August 26th 1913. As the Japanese Government advise United States Government through Japanese Ambassador that it is not possible to prepare the Department's Note of June 23rd for publication June 26th

with the rest of the diplomatic correspondence regarding alien land law of California, publication of this Note or of its substance has been deferred to meet wishes of the Japanese Government until a date can be agreed upon by the two Governments for its simultaneous publication in the near future.

Chinda.

五六 六月二十六日

在米国珍田大使ヨリ
加藤外務大臣宛(電報)

加州土地法問題ニ関スル米国政府公表ノ公文

書ニ付報告ノ件

第一九三号

六月二十五日日本使ノ内示ヲ受ケタル加州土地法問題ニ関スル米国政府ノ六月二十六日公表ノ公文書左ノ通り御参考迄一九一三年五月十九日加州土地法条文

日本国政府側

第一第二第三抗議書

昨年七月三日國務長官ニ手交シタル「エード・メモアール」及六月三十日接受外務大臣來電第一六六号及本年貴電第一四六号

米国政府側

昨年五月十九日回答但シ同日往電第一六六号覚書ハ略シタリ

七月十六日回答及「エード・メモアール」竝本年往電第一九〇号

五七

在米国珍田大使ヨリ
加藤外務大臣宛(電報)

日米両国政府間往復文書ノ要領米国新聞掲載

ノ件

第一九四号

往電第一九三号ニ関シ六月二十六日朝刊当地及紐育新聞等ニ往復文書ノ要領ヲ掲載シタリ未ダ社説ヲ掲ケタルモノナキモ掲載サレタル場合ニハ隨時電報スヘシ

五八

加藤外務大臣ヨリ
在桑港沼野總領事代理宛(電報)

日本政府発表ノ日米間往復文書ニ付通報ノ件

附記 米国政府ノ発表シ日本政府ノ発表セザリシ文書

ニ関スル新聞發表案

第四八号

一 米国加州ノ外国人士地法及土地問題ニ関スル日米協約締結交渉關係(四) 五七 五八

六月二十七日

珍田大使ヘ転電アレ

第一五六号

二十六日当方発表ノ文書ハ事件經過ノ摘要加州土地法条文我第一第二第三抗議、昨年往電第一五一号及第一七〇号覚書本年往電第一四六号照会并米国政府ノ第一第二回答及昨年貴電第二二八号覚書ナリ尚貴電第一九〇号ニ対スル為当方ニ於テハ二十六日夜左ノ如ク発表セリ

帝国政府ハ今般米国政府ト打合ノ上本月二十六日双方加州問題ニ関スル交換文書ヲ発表スルコト、ナシ二十六日予期ノ如ク発表ヲ了セリ然ルニ政府ハ同日ニ至リ我最後ノ照会ニ対スル米国政府一応ノ回答ニ接セルモ右ハ予テ発表ノ打合ヲ経タルモノ以外ニ属スルノミナラズ当日他ノ文書発表後ニ漸ク一応ノ解説ヲ終リタル次第ナリシヲ以テ右回答ニ関シテハ他日改メテ米国政府ト打合ノ上発表スルコトアルベシ

(附記)

米国政府発表ノ加州問題關係文書中日本政府ノ発表セザリシモノニ関スル新聞發表案

七一

六月二十六日米國政府ノ發表セル加州問題關係文書中帝國政府ノ發表セサリシモノ一アリ右ハ政府カ昨年七月三日ヲ以テ我第二回抗議追加覺書ヲ米國政府ニ提出セントセル數日前乃チ六月三十日右追加覺書ノ預告トシテ珍田大使ニ与ヘタル電訓ニシテ其内容ハ詳細同覺書ニ記述シアルモノナリ右電訓ハ左ノ如シ

現今加州ニ於テ本邦人ノ所有スル土地ノ大部分ハ明治四十四年七月十七日即チ新條約實施ノ日以前ニ取得セラレタルモノナリ故ニ右等ノ土地ハ明治二十七締結舊條約ノ有効期間内ニ適法ニ取得セラレタルモノトス、同條約第一條第三項ハ合法ニ取得セラレタル各種財産ヲ如何ナル方法ニヨリテ処分スルモ兩締約國一方ノ臣民又ハ人民ハ他ノ一方ノ領土内ニ於テ内國及最惠國ノ臣民又ハ人民ト同様ノ特典自由及權利ヲ享有スルコトヲ保障セリ右舊條約ハ既ニ其効力ヲ失ヒタルモ上記ノ保障カ依然トシテ其効力ヲ有スルモノタルハ「シラック」對「シラック」事件其他ニ關スル合衆國高等法院ノ判決例ニ徴シ明確ナリトス本大臣ハ近日貴官ニ送付シ合衆國政府ニ提出スヘキ覺書中ニ本論旨ヲ援用セント欲ス因テ貴官ハ我主張ヲ有力ニ

ニ對スル抗議ヲ捨テタルモ該法ノ存在ハ即チ爭議ノ根源ナリト云ヒ同時ニ「ブライアン」氏ノ措置ハ適當ニ本件ノ緊張ヲ去リ今ヤ再ヒ昨年ノ如キ危險狀態ヲ呈シ得サルニ至ラシメタリト述ヘ革新黨機關新聞ノ一ナル当地「タイムス」ハ兩國抗弁書ノ發表ハ新生面ノ發端ニシテ兩國ハ協約ノ不能ヲ慮カリ國民ヲシテ問題ノ真義ヲ知ラシメタル次第ナルカ其新生面トハ既チ仲裁裁判ニ訴フルニアリ而シテ米國內ノ橫議者ハ疑モナク之ニ反對スヘキモ結局ハ正論ニ合スヘキヲ述ヘ又日本ハ能ク堅忍ニシテ今日ニ至リタルモ此ノ堅忍ノ下ニハ自尊自重ノ動カスヘカラサル決心アルヲ注意シ且最近ノ日米仲裁裁判條約更新ヲ指摘シテ兩國ハ仲裁判決ニ喜ンデ服スヘキヲ説キ又当地「ポスト」ハ本件ヲ仲裁裁判ニ附スルハ米國ノ同意セサル所ナルヲ説キ進テ本件ハ日本入ニ對スル帰化法上ノ禁ヲ解クニ依リテ解決セラレ得ヘシト雖此問題ハ嘗テ「ルーズベルト」氏ニ依リテ勸奨セラレタルモ社会ノ同情ヲ得サリシモノニシテ今日ニ於テモ議會ハ決シテ贊成セサルヘシト云ヒ國務省カ加州ノ立法權ヲ弁護シタルハ適當ニシテ若シモ本件カ大審院ニ提起セラルルモ州權ヲ侵ス條約ハ無効トセラルヘシ而シテ加州立法ハ

支持スヘキ本論旨ニ對シ不取敢國務長官ノ注意ヲ喚起シ置カルベシ

五九 六月二十七日 在米國珍田大使ヨリ
加藤外務大臣宛(電報)

六月二十三日附國務長官ノ公表期日ニ付請訓

ノ件

第一九七号

往電第一九〇号所載ノ通國務長官ハ近キ將來ニ於テ米國ノ回答ヲ日米同時ニ發表スル為其日取ヲ当方ニ問合セ来ルヘク存セラルルニ付帝國政府ノ御都合及發表日取予メ御回電ヲ請フ

六〇 六月二十八日 在米國珍田大使ヨリ
加藤外務大臣宛(電報)

加州問題關係文書ノ公表ニ對スル新聞論調報

告ノ件

第一九八号

六月二十七日紐育「タイムス」ハ兩國ノ公文書ヲ見ルニ日本ノ主張中真ニ重要ナル点即チ人種問題カ夫レ程重要ナルモノト米ニ認メラレ居ラサルハ不幸ナリトシ日本ハ帰化法

其字句ノ如何ニ拘ラス排日ノ精神ニ出テタルモノニシテ全米國ハ加州ノ排日決心ヲ贊助スヘキト共ニ此問題ノ真髓ニ触レサル仲裁契約ハ到底成立スルヲ得ス又日本モ判決ノ効果ニシテ他ノ外國人ト同一取扱ヲ受クルコトヲ認ムル仲裁裁判ナルニアラサレハ其締結ヲ諾セサルヘシト雖斯ノ如キ事件ハ仲裁裁判條約ノ範圍外ニシテ上院ノ決シテ同意セサル所ナルヲ以テ行政部力之ニ考慮ヲ如ヘ居レリトノ報道ハ疑フベク「ブライアン」氏カ飽迄外交上ノ方法ヲ以テ之ヲ解決セントセルヲ歡迎スト論ジ又紐育「ポスト」ハ本件ハ不幸ニシテ條約解釈以上ニ一層深キ根柢ヲ有スルカ故ニ或特別問題ニ限リ仲裁裁判ニ附スルハ兎モ角之レ以外裁判ニ依リ決セラルヘキモノニアラス適當ノ解決ニ達スルニハ非常ノ耐忍ト時間トヲ要スヘシト論シ居レリ

六一 六月二十九日 加藤外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛(電報)

六月二十三日附國務長官回答ノ公表ニ関シ回

訓ノ件

第一五八号

貴電第一九七号ノ件ハ先方ノ申出ヲ俟テ詮議スヘシ

六二 六月二十九日 在米國珍田大使ヨリ
加藤外務大臣宛(電報)

加州問題關係文書ノ公表ニ対スル新聞論調続

報ノ件

第一九九号

六月二十八日「ニューヨーク、ウォールド」ハ日本不平ノ真相ナル題目ノ下ニ右ハ其ノ実加州土地法ニ在ルニアラスシテ日米条約ニ存セリ該法ノ不埒ナルハ言フ迄モナケレトモ加州カスカル法律ヲ制定スル權能ヲ有スルハ否ムヘカラスル所ニシテ而カモ右ハ何等日米条約ニ抵触セサルコト又明白ナリ日本ノ交渉文論調ハ智巧(不明)誤謬ヲ示セリ之レニ反シ米國ノ文書ハ和衷交譲ノ論調ヲ以テ一貫セリ去リナカラ今後ハ明白ナル言辭ヲ用キサルヘカラスル時期ノ到来ヲ期シ得ヘシ若シ日本ニシテ土地法ヲ云々スルニ際シ実ハ市民權ヲ意味スルモノナラハ須ラク其ノ真意ヲ言議セシムヘシト述ヘ

「ニューヨーク、タイムス」ハ日米交渉ハ殆ント行キ詰リノ窮境ニ達シ或ハ仲裁ニ活路ヲ求ムヘシトノ說アリト雖モ中央政府ト州權トノ關係上実行極メテ困難ナリ元來本件解

決ノ困難ハ問題自体ニアラスシテ土地法對歸化法日本對米國加州對米國ノ關係ニ在ツテ存スルモノナリ日本ハ歸化法ノ改正ヲ要求スルノ權利ナク又加州ニ向テ土地所有權ヲ要求スル能ハスト雖同國ハ右歸化法ヲ制定セル米國ト条約ヲ有シ之レト交渉セル次第ナルヲ以テ米國力之レニ答フヘキハ勿論ナリ而シテ米國ノ回答ハ要スルニ区别的待遇ハ政事のノモノニアラス經濟上ノモノナリト云フニ在ルモ日本ノ求ムル所ハ条約ノ履行ニ在リテ不履行ノ弁明ハ其ノ問フ所ニアラサルカ故ニ之レヲ以テ満足スヘキニアラス米國政府ハ加州ノ企圖ヲ制シテ日本ヲ満足セシムルカ若クハ加州ヲ満足セシメテ日本トノ不和ヲ生スルカノ二途アルモ二者共ニ極メテ不得策ナリ茲ニ一ノ活路トシテ存スルハ米國政府自カラ加州法ノ適否ヲ米國裁判所ニ問フコトニ在リ仲裁裁判說ノ如キハ中央ト州ノ關係ニ鑑ミ困難ナリト論シ居レリ

六三 六月三十日 在米國珍田大使ヨリ
加藤外務大臣宛(電報)

六月二十三日附國務長官回答ノ公表ニ關シ我方ノ都合問合ノ件

第二一〇号

六月三十日面会ノ節國務長官ハ本使ニ對シ最近ノ米國回答發表ノ件ハ帝國政府ニ於テ是レヲ欲セサルニ於テハ強ヒテ主張スル訳ニハ非サルモ御差支ナケレハ可成速クニ發表シタキ旨申出デタリ右ニ對シ御都合電報アリタシ

六四 七月二日 加藤外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛(電報)

六月二十三日附國務長官回答ノ公表問題ニ關

シ回訓ノ件

第一六三号

貴電第二一〇三号ニ關シ米國ノ回答ヲ此場合強テ發表セントセハ協約案ノ内容及經過ヲモ同時ニ發表スルニアラサレハ当方ノ立場明ナラサルノミナラス一回ノ公文ヲ單獨ニ發表スルニ於テハ將來互ニ一文書ヲ發スル度毎ニ公表ノ手續ヲ執ルコト、ナリ無用ノ煩雜ヲ招ク儀ニ付今回ノ回答ハ米國政府ニ於テ強テ主張セラル、次第ニアラサレハ寧ロ此際之ヲ發表スルヲ見合セ今後本問題力或程度迄經過シタル後適當ノ時機ニ於テ双方打合ノ上纏メテ第二回ノ公表ヲナス方可然思考セラル、ニ付此趣意ニ依リ國務長官ト協議アリタシ尚ホ六月二十九日華盛頓來電トシテ七月二日東京朝日ニ

表ハレタル六月三十日桑港發電報ニ米國政府回答ノ要領簡單ニ掲載シアリ為念申添ユ

六五 七月二日 在米國珍田大使ヨリ
加藤外務大臣宛(電報)

六月二十三日附國務長官回答ノ公表ハ他日ニ

讓ルコトニ協議済ノ件

第二一〇号

貴電第一六三号ニ關シ七月二日國務長官ニ面会セリ當國政府ハ其ノ最近ノ回答モ当然公表文書中ニ含マルヘキモノト理解シ其ノ起草ヲ急キ且特ニ印制ニ附シ居ル次第ナルニ付キ飽迄一回ノ公文ヲ單獨ニ公表スルニ於テハ無用ノ煩雜ヲ招クトノ理由ハ之ヲ陳述セスシテ前記貴電御電訓中ノ其ノ他ノ理由ヲ述ヘ他日適當ノ時機ニ於テ双方打合ノ上纏メテ公表セラルル様致シタシト申入レタルニ長官ハ同意シタリ

六六 七月二日 在米國珍田大使ヨリ
加藤外務大臣宛(電報)

東京日日新聞ハ加藤外相ノ所有二屬セザル旨國務長官ヘ説明ノ件

第二一〇号

加州土地法問題公文書發表ニ関シ最モ激烈ナル意見ヲ掲ケタル東京日日新聞ハ閣下ノ所有新聞ナル旨在日米國大使ヨリ當國其筋ヘ申来リタリ旨内聞セルニ付七月二日國務長官ニ面会ノ節夫レトナク右ノ誤謬ヲ訂シ置キタルモ為念申進ス

五 日本政府ノ第四回抗議

六七 十月二十六日

加藤外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛

加州問題ニ関スル六月二十三日附國務長官ノ
書翰ニ対シ日本政府抗議ノ書翰案送付ノ件

附屬書 右日本政府抗議ノ書翰案

通機密送第七三号

加州土地法問題ニ関シテハ去六月十日米國政府ニ対シ我政府ニ於テ協約ノ商議ヲ繼續スルノ意ナキ旨ヲ通告スルト同時ニ該商議以前ノ交渉ニ復帰シ昨年八月二十六日貴官ガ「ブライアン」氏ニ手交セラレタル書翰ニ対スル回答ヲ期待スル旨申入候処之レニ対シ同國務長官ヨリ去六月二十三日

タルモノニ無之候様思料候ニ付可成枝葉ノ小議ヲ避ケ大本ノ趣旨貫徹ニ力メ度存念ニ有之候就テハ素ヨリ今次更ニ一回ノ抗議ニ由リ直チニ米國政府ヲシテ從來ノ非ヲ悟リ翻然其態度ヲ改ムルニ至ラシムルノ効果ヲ予期スルコト能ハサル儀ニ有之候得共兎モ角前陳ノ希望御諒知ノ上可成之レニ由リテ米國政府ノ反省ヲ促カシ得ル様精々御尽力相成度此段申進候也

追テ日独開戦前後公務特ニ多端ノ為メ本件ノ重要ナルニ拘ラズ回答大ニ遅延相成候次第可然國務長官ヘ御申入相成度候將又本件ハ今日ノ場合ト相成單ニ別紙ノ如キ文書ノ往復ニ由リテ其解決ヲ期シ難キコト言フヲ俟タザル次第ニ付該解決法ニ関シテハ当方ニ於テモ十分講究ヲ進行可致咎ニ有之同時ニ過日来電信ヲ以テ御報告相成候新協約案其他ニ関スル御意見等亦篤ト考查可致猶ホ本件ニ付貴見アル所ハ委曲隨時御來報相成候様致度候得共從來ヨリノ行縣モ有之候ニ付兎モ角別紙書翰ハ此際遲滞ナク米國政府ヘ御送附相成候様致度為念此段申添候也

(附屬書)

六月二十三日附國務長官ノ書翰ニ対スル日本政府抗議ノ

附ヲ以テ右昨年八月二十六日ノ書翰ハ同年七月十六日附同長官ノ書翰及同追加覺書ニ対スル十分ノ回答ト認ムルコト能ハサルニ付先ツ該書及覺書ノ論旨ニ対シ帝國政府不同意ノ点ヲ詳示被致度旨申越相成居之レニ対シテハ未タ我政府ニ於テ更ニ抗議ノ運ト相成不居候儀ハ御承知ノ通ニ有之候爾來當方ニ於テモ本問題ノ善後策乃至將來在米本邦人ノ一般利権保護ニ関スル研究ヲ懈ラズ多少ノ議案モ無之ニアラサレトモ未タ其採定実行ノ確定ヲ見ルニ立到難キ場合ニ有之候然ル処前記去六月二十三日附國務長官ノ照会ニ対シテハ帝國政府ノ云ハント欲スル所ハ已ニ從來ノ抗議ニ尽シ居候事項ニ外ナラズ唯タ之レヲ反復敷衍スルニ過ギズ候得共兎モ角回答ノ必要有之候ニ付當方ニ於テ同長官宛書翰案別紙ノ通作成ノ上及御送附候案御査閱相成度候若シ該案中字句其他ニ於テ妥當ナラサルモノヲ被認候得ハ提出前適宜多少ノ改竄修正ヲ加ヘラレ其旨直チニ當方ヘ御報告相成候テモ不苦候得共大體草案ノ通り御回答相成候様致度候

別紙所陳何等格段ノ新説モ無之多クハ已述ノ論旨ヲ以テ先方ノ弁議ヲ反駁スルニ不過候得共議論徒ラニ多岐ニ亘リ却ッテ其本末ノ錯綜ヲ招致スルモ亦決シテ本件解決上策ノ得

書翰案

Sir,

The contents of your note under date of June 23rd last and relative to the question of the Alien land tenure in the State of California have duly been communicated by me to the Imperial Government.

In that note you have been good enough to inform me that the United States Government concur in the proposition of the Imperial Government to terminate negotiations looking to the conclusion of a convention on the lines of the project which has been under discussion. With regard, however, to the expectation of the Imperial Government to receive a reply to the note which I had the honour of delivering to you on August 26th 1913 I understand that it is the opinion of the United States Government that your note and Aide-Mémoire of July 16th 1913 remain, as yet, substantially unanswered, and therefore, that a reply to the same should be forwarded by the Imperial Government, so that, you may be advised as to the contentions advanced by the documents to which the Imperial Government take exception.